

Euroopan unionin virallinen lehti

L 311



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

53. vuosikerta

26. marraskuuta 2010

Sisältö

I Lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU, Euratom) N:o 1080/2010, annettu 24 päivänä marraskuuta 2010, Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen muuttamisesta 1
- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU, Euratom) N:o 1081/2010, annettu 24 päivänä marraskuuta 2010, Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 muuttamisesta Euroopan ulkosuhdehallinnon osalta 9

Hinta: 3 EUR

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

I

(Lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EU, EURATOM) N:o 1080/2010,

annettu 24 päivänä marraskuuta 2010,

Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen muuttamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 336 artiklan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen, joka on tehty henkilöstösääntökomitean kuulemisen jälkeen,

sen jälkeen, kun esitys lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottavat huomioon unionin tuomioistuimen lausunnon ⁽¹⁾,

ottavat huomioon tilintarkastustuomioistuimen lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat tavallista lainsäätämisyjärjestystä ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 27 artiklan mukaan unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan kor-

⁽¹⁾ Lausunto annettu 7. heinäkuuta 2010 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ Lausunto N:o 5/2010, annettu 28. syyskuuta 2010 (EUVL C 291, 27.10.2010, s. 1).

⁽³⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 20. lokakuuta 2010 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, tehty 17. marraskuuta 2010.

keaa edustajaa, jäljempänä 'korkea edustaja', avustaa Euroopan ulkosuhdehallinto, jäljempänä 'ulkosuhdehallinto'. Tämän hallinnon on määrä toimia yhteistyössä jäsenvaltioiden ulkoasiainhallintojen kanssa ja koostua neuvoston pääsihteeristön ja komission toimivaltaisten yksiköiden virkamiehistä sekä jäsenvaltioiden lähettämästä ulkoasiainhallinnon henkilöstöstä. Sen on määrä olla osa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 298 artiklan mukaista unionin avointa, tehokasta ja riippumatonta eurooppalaista hallintoa.

(2) Ulkosuhdehallinnon erityistehtävät huomioon ottaen sille olisi annettava itsenäinen asema henkilöstösäännöissä. Siksi ulkosuhdehallintoa olisi kohdeltava henkilöstösäännöissä ja muuta henkilöstöä koskevissa palvelussuhteen ehdossa ⁽⁴⁾, jäljempänä 'henkilöstösäännöt' ja 'muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot', unionin toimielimenä.

(3) Korkean edustajan olisi oltava ulkosuhdehallinnon henkilöstön nimittävä viranomainen ja viranomainen, joka saa tehdä sopimuksia, ja hänen olisi voitava siirtää näitä tehtäviä koskeva toimivalta ulkosuhdehallinnolle. Koska edustustojen päälliköt voivat joutua suorittamaan tehtäviä komissiolle osana tavanomaisia työtehtäviään, olisi säädettävä komission osallistumisesta tiettyihin päätöksiin, jotka koskevat kyseisiä henkilöstöön kuuluvia.

(4) Unionin virkamiehillä ja jäsenvaltioiden ulkoasiainhallinnoista tulevilla väliaikaisilla toimihenkilöillä olisi oltava samat oikeudet ja velvollisuudet ja heitä olisi kohdeltava tasavertaisesti, erityisesti siltä osin kuin on kyse kelpoisuudesta tulla valituksi kaikkiin tehtäviin samanlaisin ehdoin. Jäsenvaltioiden ulkoasiainhallinnoista tulevien väliaikaisten toimihenkilöiden ja unionin virkamiesten välillä ei saisi tehdä eroa määrättäessä heitä tehtäviin kaikilla ulkosuhdehallinnon toiminnan ja politiikan aloilla.

⁽⁴⁾ Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot, jotka on vahvistettu neuvoston asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 (EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1).

- (5) On tarpeen selvittää, että ulkosuhdehallinnon henkilöstön, joka suorittaa tehtäviä komissiolle osana työtehtäviään, olisi Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 221 artiklan 2 kohdan mukaisesti noudatettava komission antamia ohjeita. Samoin unionin edustustoissa työskentelevien komission virkamiesten olisi noudatettava edustuston päällikön ohjeita.
- (6) Selvyyden vuoksi olisi vahvistettava, että Euroopan ulkosuhdehallinnon organisaatiosta ja toiminnasta 26 päivänä heinäkuuta 2010 tehdyn neuvoston päätöksen 2010/427/EU⁽¹⁾ nojalla neuvoston pääsihteeristöstä tai komissiosta ulkosuhdehallintoon siirretyssä organisaatioyksikössä virkaa hoitavien virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden katsotaan siirtyneen ulkosuhdehallintoon virkoineen. Tätä olisi sovellettava soveltuvin osin tällaiseen organisaatioyksikköön osoitettavaan sopimussuhteeseen ja paikalliseen henkilöstöön. Henkilöstölle, jota tällainen siirto koskee, ilmoitetaan siitä etukäteen.
- (7) Muista toimielimistä ulkosuhdehallinnon tehtäviin tulleiden virkamiesten olisi voitava hakea avoimia virkoja entisessä toimielimessään samoin edellytyksin kuin kyseisen toimielimen omien hakijoiden.
- (8) Jotta erityistilanteet voitaisiin ottaa joustavasti huomioon (esimerkiksi tarve siirtää tulevaisuudessa teknisen tuen tehtäviä neuvoston pääsihteeristöstä tai komissiosta ulkosuhdehallintoon), 30 päivään kesäkuuta 2013 asti olisi asianmukaisesti perustelluissa poikkeustapauksissa voitava toteuttaa virkamiesten siirtoja neuvostosta tai komissiosta ulkosuhdehallintoon virkoineen yksikön edun vuoksi eli julkaisematta ilmoitusta avoimesta virasta.
- (9) Neuvoston pääsihteeristöstä tai komissiosta ulkosuhdehallintoon käynnistysvaiheen aikana siirretyt ulkosuhdehallinnon virkamiehet olisi voitava siirtää 30 päivään kesäkuuta 2014 asti yksikön edun vuoksi ilman heidän virkojaan ulkosuhdehallinnosta neuvostoon tai komissioon.
- (10) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 27 artiklan 3 kohdan, jossa nimetään ulkosuhdehallinnolle kolme rekrytointilähdettä, täytäntöön panemiseksi olisi säädettävä, että 30 päivään kesäkuuta 2013 asti ulkosuhdehallinto ottaa palvelukseen ainoastaan neuvoston pääsihteeristöstä ja komissiosta sekä jäsenvaltioiden ulkoasiainhallinnon henkilöstöstä tulevia virkamiehiä. Tänä aikana on tarpeen varmistaa, että sekä jäsenvaltioiden ulkoasiainhallintojen henkilöstö ja neuvoston pääsihteeristön ja komission hakijat että ulkosuhdehallinnon sisäiset hakijat voivat hakea ulkosuhdehallinnon virkoihin samoin edellytyksin. Tänä aikana olisi kuitenkin sallittava poikkeustapauksissa ja sen jälkeen, kun on käytetty kaikki mahdollisuudet ottaa palvelukseen näistä kolmesta yksinomaisesta rekrytointilähteestä, rekrytoida näiden ulkopuolelta ulkosuhdehallinnon asianmukaisen toiminnan kannalta tarpeellista hallintovirkamiestason, jäljempänä 'AD-tason', teknistä tukihenkilöstöä, kuten kriisinhallinnan, turvallisuuden ja tietotekniikan asiantuntijoita. Heinäkuun 1 päivästä 2013 alkaen ulkosuhdehallinnon virat olisi avattava myös muiden toimielimien virkamiehille.
- (11) Jotta voidaan lisäksi saavuttaa tavoite, jonka mukaan ulkosuhdehallinnon AD-tason henkilöstöstä vähintään yhden kolmasosan olisi tultava jäsenvaltioiden ulkoasiainhallinnoista, on tarpeen säätää väliaikaisesta poikkeuksesta henkilöstösääntöjen 98 artiklan 1 kohdasta 30 päivään kesäkuuta 2013 asti, jotta korkea edustaja voi tiettyjä AD-tehtäväryhmään kuuluvia ulkosuhdehallinnon virkoja täytettäessä asettaa yhtä pätevistä hakijoista etusijalle jäsenvaltioiden ulkoasiainhallinnoista tulevat hakijat.
- (12) Asianmukaisen tasapainon varmistamiseksi ulkosuhdehallinnon eri henkilöstöryhmien välillä ja päätöksen 2010/427/EU mukaisesti jäsenvaltioiden ulkoasiainhallinnoista tulevan, väliaikaisiksi toimihenkilöiksi nimitetyn henkilöstön olisi muodostettava vähintään yksi kolmasosa ja unionin virkamiesten vähintään 60 prosenttia ulkosuhdehallinnon AD-tason koko henkilöstöstä, kun ulkosuhdehallinto on saavuttanut täyden toimintakykynsä. Tähän olisi sisällyttävä jäsenvaltioiden ulkoasiainhallinnoista tuleva henkilöstö, josta on tullut vakinaisia unionin virkamiehiä henkilöstösääntöjen säännösten mukaisesti.
- (13) Valituiksi tulleet jäsenvaltioiden ulkoasiainhallintojen lähettämät hakijat olisi otettava palvelukseen väliaikaisina toimihenkilöinä ja asetettava näin samaan asemaan kuin virkamiehet. Heidät olisi otettava palvelukseen puolueettomasti ja avointa menettelyä noudattaen, ja täytäntöönpanosäännöksillä, jotka ulkosuhdehallinnon on määrä antaa, olisi varmistettava väliaikaisille toimihenkilöille ja virkamiehille tasavertaiset uranäkymät ulkosuhdehallinnossa.
- (14) Henkilöstösääntöjen 27 artiklan ja muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen 12 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan ja 82 artiklan mukaan palvelukseen otettaessa olisi pyrittävä varmistamaan, että ulkosuhdehallinto saa palvelukseensa mahdollisimman päteviä, tehokkaita ja ehdottoman luotettavia virkamiehiä ja väliaikaisia toimihenkilöitä, joiden palvelukseen ottaminen tapahtuu unionin jäsenvaltioiden kansalaisten joukosta maantieteellisesti mahdollisimman laajalta alueelta. Tämä koskee koko ulkosuhdehallintoa ja sen eri henkilöstöryhmiä, myös muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 2 artiklan e alakohdassa tarkoitettuja väliaikaisia toimihenkilöitä. Ulkosuhdehallinnon henkilöstössä olisi lisäksi oltava riittävä ja tarkoituksenmukainen määrä kaikkien jäsenvaltioiden kansalaisia.

(1) EUVL L 201, 3.8.2010, s. 30.

- (15) Korkea edustaja ryhtyy asianmukaisesti toimiin henkilöstösääntöjen 1 d artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti tietyssä tehtäväryhmässä aliedustettuna olevan sukupuolen tasarvoisten mahdollisuuksien edistämiseksi, erityisesti AD-tehtäväryhmässä.
- (16) Jotta jäsenvaltioiden ulkoasiainhallinnoista tulevan henkilöstön palvelukseen ottamista ulkosuhdehallintoon ei rajoitettaisi tarpeettomasti, olisi vahvistettava sopimusten pitoa koskevat erityiset säännöt ja taattava paluu entisiin tehtäviin palvelusajan päättyessä asiaa koskevien sääntöjen mukaisesti. Tehtävien tilapäistä hoitamista ja enimmäiseläkeikää koskevat säännöt olisi tämän väliaikaisen henkilöstön erityisryhmän osalta saatettava vastaamaan virkamiehiin sovellettavia sääntöjä.
- (17) Näitä erityissääntöjä olisi korkean edustajan ja kyseisen jäsenvaltion ulkoasiainhallinnon suostumuksella voitava soveltaa myös jäsenvaltioiden ulkoasiainhallinnoista tuleviin väliaikaisiin toimihenkilöihin, jotka ovat ennen ulkosuhdehallinnon perustamista mutta Lissabonin sopimuksen voimaantulon jälkeen työskennelleet neuvoston pääsihteeristön tai komission vastaavilla osastoilla tai joiden sopimusta on muutettu.
- (18) Ulkosuhdehallinto voi erityistapauksissa käyttää rajoitettua määrää erikoistuneita lähetettyjä kansallisia asiantuntijoita, jotka lähetetään tiettyjen tehtävien, erityisesti kriisinhallinta- tai sotilastehtävien, suorittamista varten ja jotka toimivat korkean edustajan alaisuudessa. Heidän tilapäistä siirtoaan näihin tehtäviin ei saisi laskea siihen kolmanneksen ulkosuhdehallinnon AD-tason henkilöstöstä, jota jäsenvaltioista tulevan henkilöstön olisi edustettava ulkosuhdehallinnon saavutettua täyden toimintakykynsä.
- (19) Komissioon perustetun kurinpitolautakunnan olisi toimitettava myös ulkosuhdehallinnon kurinpitolautakuntana ulkosuhdehallinnon hallinnollisen rasitteen keventämiseksi siihen asti, kunnes korkea edustaja päättää perustaa ulkosuhdehallintoon kurinpitolautakunnan. Korkean edustajan olisi tehtävä tämä päätös viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2011.
- (20) Siihen asti, kun ulkosuhdehallintoon perustetaan henkilöstökomitea henkilöstösääntöjen 9 artiklan 1 kohdan a alakohdan ensimmäisen luetelmakohdan mukaisesti, eli viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2011, olisi säädettävä, että komission henkilöstökomitea edustaa myös ulkosuhdehallinnon henkilöstöä, jolla on oikeus äänestää ja asettaa ehdolle henkilöstökomitean vaaleissa.
- (21) Koska kolmannessa maassa työskenteleviin virkamiehiin sovellettavan henkilöstösääntöjen liitteen X erityissääntöksiä ei sovelleta vanhempainloman tai perheloman aikana, edustustoissa työskentelevien virkamiesten on käytännössä vaikeaa ottaa tällaista lomaa. Tämä on vastoin yleistä tavoitetta sovittaa yksityiselämä ja työ paremmin yhteen, ja erityisesti se on esteenä naisille, jotka voisivat muuten olla kiinnostuneita ottamaan vastaan viran unionin edustustossa. Siksi on asianmukaista, että mainitun liitteen sääntösten soveltaminen jatkuisi edelleen, mutta rajoitetusti, vanhempainloman ja perheloman aikana.
- (22) Vuoden 2004 jälkeen saatujen kokemusten perusteella ei näytä olevan perusteita pitää voimassa rajoitusta, jonka mukaan henkilöstösääntöjen liitettä X ei sovelleta sopimussuhteeseen henkilöstöön. Tämä tarkoittaa erityisesti sitä, että sopimussuhteisen henkilöstön olisi oltava täysimääräisesti mukana mainitussa liitteessä olevien 2 ja 3 artiklan mukaisessa siirtomenettelyssä. Tätä varten on tarpeen säätää, että edustustoissa työskenteleviä sopimussuhteeseen henkilöstöön kuuluvia, joihin sovelletaan muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen 3 a artiklaa, voidaan väliaikaisesti osoittaa toimielimen toimipaikkaan.
- (23) Muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen 121 artiklassa viitataan paikallisen henkilöstön sosiaaliturvan osalta sosiaaliturvamaksuihin, jotka kuuluvat maksettaviksi niiden sääntöjen perusteella, joita noudatetaan paikkakunnalla, jolla toimihenkilön on määrä hoitaa tehtävänsä. Koska joissakin maissa ei ole sosiaaliturvajärjestelmiä tai ne ovat riittämättömiä, olisi luotava sääntöpohja itsenäisen tai täydentävän sosiaaliturvajärjestelmän perustamiselle.
- (24) Jotta henkilöstön olisi helpompi matkustaa työtehtävissä Euroopan unionin ulkopuolella, olisi voitava myöntää kulkulupa, jos viranhoito sitä edellyttää, ja ulottaa tämä mahdollisuus erityisneuvonantajiin.
- (25) Henkilöstösääntöissä ja muuta henkilöstöä koskevissa palvelussuhteen ehdoissa käytetty terminologia on tarpeen mukauttaa vastaamaan Euroopan unionista tehtyä sopimusta ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyä sopimusta.
- (26) Tämän asetuksen olisi tultava voimaan mahdollisimman pian, koska henkilöstösääntöjen ja muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen muutokset ovat ehdoton edellytys ulkosuhdehallinnon asianmukaiselle toiminnalle,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavia henkilöstösääntöjä seuraavasti:

- 1) Korvataan otsikko otsikolla "Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt".

- 2) Lukuun ottamatta 66 a artiklan 1 kohtaa, korvataan sanat "Euroopan yhteisöt" sanoilla "Euroopan unioni".

Lukuun ottamatta 68 ja 83 artiklan viittauksia Euroopan hiili- ja teräsyhteisöön, Euroopan talousyhteisöön tai Euroopan atomienergiayhteisöön, korvataan sanat "yhteisö" ja "yhteisöt" sanalla "unioni" sekä tehdään tarvittavat kielipiiliset muutokset.

Korvataan sanat "Euroopan kolmen yhteisön", "kolmen Euroopan yhteisön", "jonkin kolmen Euroopan yhteisön" ja "kaikkien kolmen Euroopan yhteisön" sanoilla "Euroopan unionin".

- 3) Korvataan 64 artiklan toisessa kohdassa ja 65 artiklan 3 kohdassa sanat "Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ensimmäisen vaihtoehdon ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 118 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ensimmäisen vaihtoehdon" sanoilla "Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 16 artiklan 4 ja 5 kohdan". Korvataan liitteessä X olevan 13 artiklan ensimmäisen kohdan toisessa virkkeessä sanat "Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa ja Euroopan ydinenergiayhteisön perustamissopimuksen 118 artiklassa" sanoilla "Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 16 artiklan 4 ja 5 kohdassa".

Korvataan 83 a artiklan 5 kohdassa ja liitteessä XII olevassa 14 artiklan 2 kohdassa sanat "EY:n perustamissopimuksen 205 artiklan 2 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan" sanoilla "Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 16 artiklan 4 ja 5 kohdan" ja liitteessä XIII olevassa 22 artiklan 3 kohdassa sanat "EY:n perustamissopimuksen 205 artiklan 2 kohdassa" sanoilla "Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 16 artiklan 4 ja 5 kohdassa". Korvataan liitteessä VII olevassa 13 artiklan 3 kohdassa sanat "EY:n perustamissopimuksen 205 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa" sanoilla "Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 16 artiklan 4 ja 5 kohdassa".

Korvataan 45 artiklan 2 kohdassa sanat "EY:n perustamissopimuksen 314 artiklassa" sanoilla "Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 55 artiklassa".

- 4) Korvataan liitteessä III olevassa 7 artiklan 1 kohdassa sanat "Euroopan yhteisöjen henkilöstövalintatoimiston" sanoilla "Euroopan unionin henkilöstövalintatoimiston".

Korvataan liitteessä VII olevassa 7 artiklan 3 kohdassa sanat "Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen liitteessä IV" sanoilla "Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen liitteessä II".

Korvataan liitteessä VIII olevassa 40 artiklassa sanat "Euroopan yhteisöjen komissiolle" sanoilla "Euroopan komissiolle".

- 5) Korvataan 6 artiklan 4 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

"Euroopan parlamentti ja neuvosto tekevät päätöksen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 336 artiklan mukaisesti."

Korvataan liitteessä VIII olevassa 9 artiklan 2 kohdassa ja liitteessä XI olevassa 15 artiklan 2 kohdassa sanat "EY:n perustamissopimuksen 283 artiklan" sanoilla "Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 336 artiklan".

Korvataan liitteessä XI olevassa 10 artiklassa sanat "neuvostolle, joka säättää asiasta EY:n perustamissopimuksen 283 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen" sanoilla "Euroopan parlamentille ja neuvostolle, jotka tekevät päätöksen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 336 artiklan mukaisesti".

- 6) Muutetaan 1 b artikla seuraavasti:

a) Lisätään alakohta seuraavasti:

"a) Euroopan ulkosuhdehallintoa, jäljempänä 'ulkosuhdehallinto';"

b) a–d alakohdasta tulee b–e alakohta.

- 7) Korvataan 23 artiklan kolmas kohta seuraavasti:

"Erioikeuksista ja vapauksista tehdyssä pöytäkirjassa tarkoitettut kulkuluvat myönnetään yksikönpäälliköille, virkamiehille, jotka kuuluvat palkkaluokkiin AD 12 – AD 16, virkamiehille, jotka palvelevat Euroopan unionin alueen ulkopuolella, ja muille virkamiehille, joiden osalta se on viranhoidon liittyvien syiden vuoksi tarpeen."

- 8) Korvataan 77 artiklan kolmas kohta seuraavasti:

"Kuitenkin niiden virkamiesten osalta, jotka ovat avustaneet Euroopan unionista tehdyssä sopimuksessa tai Euroopan unionin toiminnasta tehdyssä sopimuksessa määrättyä tehtävää hoitavaa henkilöä, jonkin unionin toimielimen tai muun elimen puheenjohtajaksi tai puhemieheksi valittua henkilöä taikka Euroopan parlamentin poliittisen ryhmän puheenjohtajaksi valittua henkilöä, edellä mainittuja tehtäviä hoidettaessa kertyneitä palvelusvuosia vastaavat eläkeoikeudet lasketaan kyseisiä tehtäviä hoidettaessa saadun viimeisen peruspalkan perusteella, jos kyseinen peruspalkka on suurempi kuin tämän artiklan toisessa alakohdassa säädettyjen määräysten nojalla huomioon otettava palkka."

- 9) VIII a osastosta tulee VIII b osasto. Lisätään VIII osaston jälkeen osasto seuraavasti:

”VIII a OSASTO

ULKOSUHDEHALLINTOON SOVELLETTAVAT ERITYIS-SÄÄNNÖKSET

95 artikla

1. Unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja, jäljempänä ’korkea edustaja’, käyttää Euroopan ulkosuhdehallinnon, jäljempänä ’ulkosuhdehallinto’, henkilöstön osalta näissä henkilöstösäännöissä nimittävälle viranomaiselle annettua toimivaltaa. Korkea edustaja voi määrätä henkilöt, jotka ulkosuhdehallinnossa käyttävät kyseistä toimivaltaa. Tällöin sovelletaan 2 artiklan 2 kohtaa.

2. Edustustojen päällikköjen nimityksiä koskevaa toimivaltaa on käytettävä noudattaen perusteellista valintamenetelyä, joka pohjautuu ansioihin ja jossa otetaan huomioon tasapainoinen sukupuolijakauma ja maantieteellinen jakauma, ja ehdokasluettelon perusteella, jonka komissio on hyväksynyt perussopimuksissa sille annetun toimivallan puitteissa. Tätä sovelletaan soveltuvin osin yksikön edun vuoksi tehtäviin siirtoihin, jotka tehdään poikkeuksellisissa olosuhteissa ja määrätyn ajanjaksoksi väliaikaisesti edustuston päällikön virkaan.

3. Nimittävän viranomaisen on käynnistettävä edustustojen päällikköjen osalta tapauksissa, joissa nämä suorittavat tehtäviä komissiolle osana työtehtäviään, 22 ja 86 artiklassa ja liitteessä IX tarkoitettut hallinnolliset tutkimukset ja kurinpitomenettelyt, jos komissio sitä pyytää.

Komissiota on kuultava 43 artiklaa sovellettaessa.

96 artikla

Sen estämättä, mitä 11 artiklassa säädetään, unionin edustustossa työskentelevän komission virkamiehen on otettava vastaan ohjeita edustuston päälliköltä tämän aseman mukaisesti siten kuin siitä säädetään Euroopan ulkosuhdehallinnon organisaatiosta ja toiminnasta 26 päivänä heinäkuuta 2010 annetun neuvoston päätöksen 2010/427/EU (*) 5 artiklassa.

Ulkosuhdehallinnon virkamies, jonka on suoritettava tehtäviä komissiolle osana työtehtäviään, on otettava vastaan ohjeita komissiolta kyseisiin tehtäviin liittyen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 221 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Komissio ja ulkosuhdehallinto sopivat tämän artiklan soveltamisen yksityiskohtaisista järjestelyistä.

(*) EUVL L 201, 3.8.2010, s. 30.

97 artikla

Kun kyse on virkamiehistä, jotka on siirretty ulkosuhdehallintoon päätöksen 2010/427/EU nojalla näiden henkilöstösääntöjen 4 ja 29 artiklasta poiketen ja niiden 7 artiklan 1 kohdassa säädettyjä ehtoja noudattaen, kyseisten toimielinten nimittävät viranomaiset voivat poikkeustapauksissa yhteisellä sopimuksella ja yksinomaan yksikön edun vuoksi 30 päivään kesäkuuta 2014 asti siirtää ulkosuhdehallinnon virkamiehen tätä kuultuaan ulkosuhdehallinnosta neuvoston pääsihteeristöön tai komissioon saman palkkaluokan avoimeen virkaan ilmoittamatta henkilöstölle avoimesta virasta.

98 artikla

1. Henkilöstösääntöjen 29 artiklan 1 kohdan a alakohdassa sovellettaessa nimittävän viranomaisen on ulkosuhdehallinnon avointa virkaa täytettäessä käsiteltävä neuvoston pääsihteeristön, komission ja ulkosuhdehallinnon virkamiesten, muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 2 artiklan e alakohdassa tarkoitettujen väliaikaisten toimihenkilöiden ja jäsenvaltioiden ulkoasiainhallintojen henkilöstön hakemukset antamatta etusijaa millekään näistä ryhmistä. Poiketen siitä, mitä 29 artiklassa säädetään toimielimen ulkopuolelta palvelukseen ottamisen osalta, ulkosuhdehallinto ottaa palvelukseen 30 päivään kesäkuuta 2013 asti ainoastaan neuvoston pääsihteeristön ja komission virkamiehiä sekä jäsenvaltioiden ulkoasiainhallintojen henkilöstöä.

Poikkeustapauksissa ja sen jälkeen, kun kaikki näiden sääntösten mukaiset rekrytointimahdollisuudet on käytetty, nimittävä viranomainen voi kuitenkin päättää ottaa palvelukseen ensimmäisen alakohdan ensimmäisessä virkkeessä lueteltujen lähteiden ulkopuolelta ulkosuhdehallinnon asianmukaisen toiminnan kannalta tarpeellista AD-tason teknistä tukihenkilöstöä, kuten kriisinhallinnan, turvallisuuden ja tietotekniikan alan asiantuntijoita.

Nimittävän viranomaisen on käsiteltävä 1 päivästä heinäkuuta 2013 alkaen myös muiden kuin ensimmäisessä alakohdassa mainittujen toimielinten virkamiesten hakemukset antamatta etusijaa millekään näistä ryhmistä.

2. Sovellettaessa 29 artiklan 1 kohdan a alakohtaa muiden toimielinten kuin ulkosuhdehallinnon nimittävän viranomaisen on avointa virkaa täytettäessä käsiteltävä omasta toimielimestä olevien hakijoiden hakemukset ja sellaisten ulkosuhdehallinnon virkamiesten hakemukset, jotka ovat olleet kyseisen toimielimen virkamiehiä ennen kuin heistä tuli ulkosuhdehallinnon virkamiehiä, antamatta etusijaa millekään näistä ryhmistä, sanotun kuitenkin rajoittamatta 97 artiklan soveltamista.

99 artikla

1. Siihen saakka, kunnes korkea edustaja päättää perustaa ulkosuhdehallintoon kurinpitolautakunnan, komission kurinpitolautakunta toimii myös ulkosuhdehallinnon kurinpitolautakuntana. Korkean edustajan päätös on tehtävä viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2011.

Ulkosuhdehallinnon kurinpitolautakunnan perustamiseen saakka liitteessä IX olevan 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut kaksi lisäjäsentä nimitetään ulkosuhdehallinnon virkamies-ten keskuudesta. Liitteessä IX olevien 5 artiklan 5 kohdan ja 6 artiklan 4 kohdan viittauksilla nimittävään viranomaiseen ja henkilöstökomiteaan tarkoitetaan ulkosuhdehallinnon nimittävää viranomaista ja henkilöstökomiteaa.

2. Siihen saakka, kunnes ulkosuhdehallintoon perustetaan henkilöstökomitea henkilöstösääntöjen 9 artiklan 1 kohdan a alakohdan ensimmäisen luetelmakohdan mukaisesti, eli viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2011, komission henkilöstökomitea edustaa kyseisen luetelmakohdan säännöksestä poiketen myös ulkosuhdehallinnon virkamiehiä ja muuta henkilöstöä.”

10) Lisätään liitteessä X olevaan 3 lukuun artikla seuraavasti:

”9 a artikla

Henkilöstösääntöjen 42 a ja 42 b artiklassa säädettyjen vanhempainloman ja perheloman aikana sovelletaan edelleen tämän liitteen 5, 23 ja 24 artiklaa yhteensä enintään kuuden kuukauden ajan kullakin kaksivuotiskaudella, jonka virkamies on lähetetty kolmanteen maahan, ja tämän liitteen 15 artiklaa sovelletaan edelleen yhteensä enintään yhdeksän kuukauden ajan kullakin kaksivuotiskaudella, jonka virkamies on lähetetty kolmanteen maahan.”

2 artikla

Muutetaan Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavat palvelussuhteen ehdot seuraavasti:

- 1) Korvataan otsikko otsikolla ”Euroopan unionin muuhun henkilöstöön sovellettavat palvelussuhteen ehdot”.
- 2) Korvataan 28 a artiklan 8 kohta lukuun ottamatta sanat ”Euroopan yhteisöt” sanoilla ”Euroopan unioni” ja sanat ”yhteisö” ja ”yhteisöt” sanalla ”unioni” sekä tehdään tarvittavat kieliopilliset muutokset.
- 3) Korvataan 12 artiklan 3 kohdassa ja 82 artiklan 5 kohdassa sanat ”Euroopan yhteisöjen henkilöstövalintatoimisto” sanoilla ”Euroopan unionin henkilöstövalintatoimisto”.
- 4) Korvataan 39 artiklan 1 kohdassa sanat ”EY:n perustamis-sopimuksen 283 artiklan” sanoilla ”Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 336 artiklan”.

5) Muutetaan 2 artikla seuraavasti:

- a) korvataan c alakohdassa sanat ”yhteisöjen perustamissopimuksissa tai Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja komission perustamissopimuksessa määrättyä tehtävää hoitavaa henkilöä tai jonkin yhteisöjen toimielimen tai muun elimen puheenjohtajaksi valittua henkilöä” sanoilla ”Euroopan unionista tehdyssä sopimuksessa tai Euroopan unionin toiminnasta tehdyssä sopimuksessa määrättyä tehtävää hoitavaa henkilöä tai jonkin unionin toimielimen tai muun elimen puheenjohtajaksi tai puhe-mieheksi valittua henkilöä”.

b) lisätään alaohta seuraavasti:

- ”e) jäsenvaltioiden ulkoasiainhallintojen toimihenkilöä, joka on lähetetty väliaikaisesti hoitamaan vakanaista tointa ulkosuhdehallinnossa.”

6) Lisätään 3 a artiklan 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Toimihenkilö, joka on palkattu osa- tai kokopäivätoimisesti hoitamaan tehtäviä unionin edustustossa, voidaan väliaikaisesti siirtää toimielimen toimipaikkaan henkilöstösääntöjen liitteessä X olevien 2 ja 3 artiklan mukaisessa siirto-menettelyssä.”

7) Korvataan 3 b artiklan toinen kohta seuraavasti:

”Sovellettaessa 3 a artiklaa sopimussuhteisten toimihenkilöiden palkkaaminen avustaviin tehtäviin ei ole mahdollista muutoin kuin 3 a artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.”

8) Muutetaan 10 artikla seuraavasti:

- a) numeroidaan olemassa olevat neljä kohtaa;

b) poistetaan 4 kohdan viimeinen virke;

c) lisätään kohta seuraavasti:

”5. Henkilöstösääntöjen 95, 96 ja 99 artiklaa sovelletaan väliaikaisiin toimihenkilöihin soveltuvin osin. Henkilöstösääntöjen VIII b osastoa sovelletaan kolmannessa maassa työskenteleviin väliaikaisiin toimihenkilöihin soveltuvin osin.”

9) Korvataan 47 artiklan a alakohta seuraavasti:

- ”a) sen kuukauden viimeisenä päivänä, jonka kuluessa toimihenkilö täyttää 65 vuotta, tai tapauksen mukaan 50 c artiklan 2 kohdan mukaisesti määrättyinä päivinä; tai”

10) Lisätään II osastoon luku seuraavasti:

”10 LUKU

2 artiklan e alakohdassa tarkoitettuja väliaikaisia toimihenkilöitä koskevat erityissäännökset

50 b artikla

1. Jäsenvaltioiden ulkoasiainhallintojen lähettämät työntekijät, jotka on valittu henkilöstösääntöjen 98 artiklan 1 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen, palkataan 2 artiklan e alakohdassa tarkoitetuiksi väliaikaisiksi toimihenkilöiksi.

2. Heidät voidaan palkata enintään neljäksi vuodeksi. Sopimus voidaan uusia enintään neljäksi vuodeksi. Palveluksessa olon kesto ei saa kokonaisuudessaan ylittää kahdeksaa vuotta. Poikkeuksellisissa oloissa ja yksikön edun nimissä sopimusta voidaan kuitenkin jatkaa enintään kahdella vuodella kahdeksannen vuoden päätyttyä. Kunkin jäsenvaltion on taattava virkamiehilleen, joista on tullut ulkosuhdehallinnon väliaikaisia toimihenkilöitä, näiden palveluskauden päätyttyä ulkosuhdehallinnossa välitön paluu entisiin tehtäviin kansallisen lainsäädännön asiaa koskevien määräysten mukaisesti.

3. Jäsenvaltioiden on tuettava unionia henkilöstösääntöjen 22 artiklaan perustuvan korvausvastuun täytäntöönpanossa näiden palvelussuhteen ehtojen 2 artiklan e alakohdassa tarkoitettujen ulkosuhdehallinnon väliaikaisten toimihenkilöiden osalta.

50 c artikla

1. Henkilöstösääntöjen 37, 38 ja 39 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin. Tilapäinen siirto muihin tehtäviin ei voi jatkua pidempään kuin sopimus.

2. Henkilöstösääntöjen 52 artiklan b kohdan toista alakohtaa sovelletaan soveltuvin osin.”

11) Lisätään 80 artiklaan kohta seuraavasti:

”5. Henkilöstösääntöjen 95, 96 ja 99 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin.”

12) Korvataan 118 artikla seuraavasti:

”118 artikla

Henkilöstösääntöjen liitettä X sovelletaan kolmannessa maassa työskenteleviin sopimussuhteisiin toimihenkilöihin

soveltuvin osin. Kyseisen liitteen 21 artiklaa sovelletaan kuitenkin vain, jos työ sopimuksen kesto on vähintään yksi vuosi.”

13) Korvataan 121 artikla seuraavasti:

”121 artikla

Toimielin vastaa sosiaaliturvamaksuista, jotka kuuluvat työnantajan maksettaviksi niiden sääntöjen perusteella, joita noudatetaan paikkakunnalla, jolla toimihenkilön on määrä hoitaa tehtävänsä, ellei toimipaikkasopimuksessa määrätä toisin. Toimielin perustaa itsenäisen tai täydentävän sosiaaliturvajärjestelmän niitä maita varten, joissa ei ole paikallista järjestelmää tai se on riittämätön.”

14) Korvataan 124 artiklassa sanat ”23 artiklan ensimmäisen ja toisen kohdan” sanoilla ”23 artiklan”.

3 artikla

1. Päätöksen 2010/427/EU nojalla neuvoston pääsihteeristöä tai komissiosta Euroopan ulkosuhdehallintoon, jäljempänä ’ulkosuhdehallinto’, siirretyssä organisaatioyksikössä virkaa hoitavien virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden katsotaan siirtyneen ulkosuhdehallintoon kyseisistä toimielimistä kyseisen päätöksen 7 artiklassa säädettyä päivänä. Tätä sovelletaan soveltuvin osin myös tällaiseen organisaatioyksikköön osoitettuun sopimussuhteeseen ja paikalliseen henkilöstöön, jonka osalta sopimuksen ehdot jäävät entiselleen. Tapauksen mukaan neuvoston tai komission nimittävä viranomainen ilmoittaa asiasta etukäteen henkilöstölle, jota tällainen siirto koskee.

2. Päätöksen 2010/427/EU nojalla neuvoston pääsihteeristöä tai komissiosta ulkosuhdehallintoon siirretyssä organisaatioyksikössä virkaa hoitavien, jäsenvaltioiden ulkoasiainhallinnoista tulevien väliaikaisten toimihenkilöiden, jotka on palkattu tai joiden sopimusta on muutettu 30 päivän marraskuuta 2009 jälkeen, sopimukset muutetaan korkean edustajan ja kyseisen jäsenvaltion ulkoasiainhallinnon suostumuksella ilman uutta valintamenettelyä sopimuksiksi, joihin sovelletaan muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 2 artiklan e alakohtaa. Sopimuksen ehdot jäävät muilta osin entiselleen.

3. Poiketen siitä, mitä henkilöstösääntöjen 7 artiklassa säädetään, teknisiä tukitoimintoja ulkosuhdehallinnolle suorittavat neuvoston pääsihteeristön tai komission virkamiehet ja muu henkilöstö voidaan, sen jälkeen kun heitä on kuultu, siirtää 30 päivään kesäkuuta 2013 asti ulkosuhdehallintoon kyseisten toimielinten yhteisellä sopimuksella budjettivallan käyttäjän oikeudet kaikilta osin huomioon ottaen. Siirto tulee voimaan päivänä, joka määritetään ulkosuhdehallinnon vastaavia toimia ja määrärahoja koskevassa talousarviopäätöksessä.

4. Henkilöstösääntöjen 27 artiklan ja muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen 12 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan ja 82 artiklan mukaisesti palvelukseen otettaessa on tarkoitus varmistaa, että ulkosuhdehallinto saa palvelukseensa mahdollisimman päteviä, tehokkaita ja ehdottoman luotettavia virkamiehiä ja väliaikaisia toimihenkilöitä, joiden palvelukseen ottaminen tapahtuu unionin jäsenvaltioiden kansalaisten joukosta maantieteellisesti mahdollisimman laajalta alueelta. Tämä koskee koko ulkosuhdehallintoa ja sen eri henkilöstöryhmiä, myös muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 2 artiklan e alakohdassa tarkoitettuja väliaikaisia toimihenkilöitä. Ulkosuhdehallinnon henkilöstössä olisi lisäksi oltava riittävä ja tarkoituksenmukainen määrä kaikkien jäsenvaltioiden kansalaisia.

5. Henkilöstösääntöjen 1 d artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti korkea edustaja ryhtyy asianmukaisiin toimiin tietyissä tehtäviryhmissä, erityisesti AD-tehtäviryhmässä, aliedustettuna olevan sukupuolen tasa-arvoisten mahdollisuuksien edistämiseksi.

6. Jotta voitaisiin taata, että jäsenvaltioiden ulkoasiainhallinnoista tuleva henkilöstö on riittävästi edustettuna ulkosuhdehallinnossa, korkea edustaja päättää, että henkilöstösääntöjen 29 artiklasta ja 98 artiklan 1 kohdan ensimmäisestä alakohdasta poiketen tiettyjen AD-tehtäviryhmään kuuluvien ulkosuhdehallinnon virkojen osalta voidaan 30 päivään kesäkuuta 2013 asti asettaa yhtä pätevistä hakijoista etusijalle jäsenvaltioiden ulkoasiainhallinnoista tulevat hakijat.

4 artikla

Korkea edustaja antaa vuoden 2013 puoliväliin mennessä Euroopan parlamentille, neuvostolle ja komissiolle kertomuksen tämän asetuksen täytäntöönpanosta ja kiinnittää siinä erityistä huomiota ulkosuhdehallinnon henkilöstön tasapainoiseen sukupuolijakaumaan ja maantieteelliseen jakaumaan.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Strasbourgissa 24 päivänä marraskuuta 2010.

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies
J. BUZEK

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
O. CHASTEL

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EU, EURATOM) N:o 1081/2010,

annettu 24 päivänä marraskuuta 2010,

Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 muuttamisesta Euroopan ulkosuhdehallinnon osalta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 322 artiklan yhdessä Euroopan atomienegiyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 106 artiklan kanssa,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottavat huomioon tilintarkastustuomioistuimen lausunnon ⁽¹⁾,

noudattavat tavallista lainsäätämisyjärjestystä ⁽²⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽³⁾, jäljempänä 'varainhoitoasetus', säädetään budjettiperiaatteista ja rahoitussäännöistä, joita olisi noudatettava kaikissa lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävissä säädöksissä. Eräitä varainhoitoasetuksen säännöksiä on tarpeen muuttaa, jotta otetaan huomioon Lissabonin sopimuksella tehdyt muutokset ja se, että Euroopan ulkosuhdehallinnon organisaatiosta ja toiminnasta 26 päivänä heinäkuuta 2010 tehdyllä neuvoston päätöksellä 2010/427/EU ⁽⁴⁾ on perustettu Euroopan ulkosuhdehallinto.
- (2) Lissabonin sopimuksella perustetaan Euroopan ulkosuhdehallinto, jäljempänä 'ulkosuhdehallinto'. Päätöksen 2010/427/EU mukaan ulkosuhdehallinto on *sui generis*-luonteinen yksikkö ja sitä olisi pidettävä toimielimenä varainhoitoasetusta sovellettaessa.
- (3) Mitä tulee vastuuvapauteen, koska ulkosuhdehallintoa olisi käsiteltävä toimielimenä varainhoitoasetusta sovellettaessa, ulkosuhdehallintoon olisi täysimääräisesti sovellettava Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 319 artiklassa ja varainhoitoasetuksen 145–147 artiklassa

tarkoitettuja menettelyjä. Ulkosuhdehallinnon olisi toimitettava täydessä yhteistyössä vastuuvapausmenettelyyn osallistuvien toimielinten kanssa ja toimitettava tarvittaessa tarpeelliset lisätiedot, mukaan lukien osallistumalla asiaan kuuluvien elinten kokouksiin. Komission olisi edelleenkin vastattava talousarvion toteuttamisesta Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 319 artiklan mukaisesti myös niiden toimintamäärärahojen osalta, joiden toteuttamisesta vastaavat komission edelleenvaltuutettuina tulojen ja menojen hyväksyjinä toimivat edustustojen päälliköt. Jotta komissio voisi hoitaa tehtävänsä, unionin edustustojen päälliköiden olisi annettava tarvittavat tiedot. Unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan, jäljempänä 'korkea edustaja', olisi saatava tiedot samaan aikaan, ja hänen olisi helpotettava unionin edustustojen ja komission yksiköiden välistä yhteistyötä. Koska tämä rakenne on uusi, olisi sovellettava korkeatasoisia avoimuutta sekä budjettivastuuta ja taloudellista vastuuta koskevia sääntöjä.

- (4) Ulkosuhdehallinnon talousarviosta ja hallinnosta vastaavan pääjohtajan olisi vastattava korkealle edustajalle ulkosuhdehallinnon hallinnollisesta ja sisäiseen talousarvioon liittyvästä johtamisesta. Pääjohtajan olisi toimittava nykyisen mallin mukaisesti ja noudatettava samoja hallinnollisia säännöksiä, joita sovelletaan monivuotisen rahoituskehysten otsakkeeseen 5 kuuluvaan unionin talousarvion pääluokkaan III.
- (5) Ulkosuhdehallinnon perustamisvaiheessa olisi noudatettava Eurooppa-neuvoston 29 ja 30 päivänä lokakuuta 2009 vahvistamia periaatteita, erityisesti kustannustehokkuuden periaatetta talousarviovaikutuksia välttäen.
- (6) Euroopan unionin toiminnasta tehdyssä sopimuksessa määrätään, että komission edustustoista tulee unionin edustustoja, jotka ovat osa ulkosuhdehallintoa. Jotta voitaisiin varmistaa, että kyseisiä edustustoja hallinnoidaan tehokkaasti, yleisten kustannusten kattamiseen tarkoitettujen unionin edustustojen hallinto- ja tukimäärärahojen toteuttaminen olisi annettava yhden tukiyksikön tehtäväksi. Tämän vuoksi varainhoitoasetuksessa olisi säädettävä mahdollisuudesta hyväksyä yksityiskohtaisia järjestelyitä, joista sovitaan komission kanssa ja joilla helpotetaan unionin edustustojen hallintomäärärahojen toteuttamista.
- (7) On tarpeen varmistaa unionin edustustojen toiminnan jatkuvuus ja etenkin se, että ulkoisen avun hallinnointi jatkuu edustustoissa tehokkaana. Komissiolle olisi sen vuoksi annettava lupa siirtää toimintamenoja koskevia talousarvion toteuttamisvaltuuksiaan edelleenvaltuutuksella erillisen toimielimen asemassa olevaan ulkosuhdehallintoon kuuluvien unionin edustustojen päälliköille.

⁽¹⁾ EUVL C 145, 3.6.2010, s. 4.

⁽²⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 20. lokakuuta 2010 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, tehty 17. marraskuuta 2010.

⁽³⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 201, 3.8.2010, s. 30.

Lisäksi komission olisi voitava edelleenvaltuuttaa unionin edustustojen päälliköt myös silloin, kun se toteuttaa talousarviota suoraan keskitetysti hallinnoiden. Komission valtuutettujen tulojen ja menojen hyväksyjien olisi edelleen oltava vastuussa sisäisten hallinnointi- ja valvontajärjestelmien määrittelystä, ja unionin edustustojen päälliköiden olisi puolestaan vastattava sisäisten hallinnointi- ja valvontajärjestelmien asianmukaisesta perustamisesta ja toiminnasta sekä edustustojensa varojen ja toimien hallinnoinnista. Heidän olisi annettava kyseisistä osa-alueista kertomus kahdesti vuodessa. Tällainen valtuutus voidaan peruuttaa komissioon sovellettavien sääntöjen mukaisesti.

- (8) Moitteettoman varainhoidon periaatteen noudattamiseksi unionin edustustojen päälliköiden olisi komission edelleenvaltuutettuina tulojen ja menojen hyväksyjinä toimissaan noudatettava komission sääntöjä ja heillä olisi oltava samat tehtävät, velvollisuudet ja tilintekovelvollisuus kuin kaikilla muillakin komission edelleenvaltuutetuilla tulojen ja menojen hyväksyjillä. Heidän olisi tätä varten myös pidettävä komissiota toimielimenään.
- (9) Komission tilinpitäjällä on edelleen kokonaisvastuu talousarvioon sisältyvästä komission pääluokasta, myös sellaisiin määrärahoihin liittyvistä kirjanpitotapahtumista, joiden hallinnointi on siirretty unionin edustustojen päälliköille edelleenvaltuutuksella. Sen vuoksi on tarpeen selvittää, että ulkosuhdehallinnon tilinpitäjän vastuiden olisi koskettava ainoastaan ulkosuhdehallintoa varten tarkoitettua talousarvion pääluokkaa, jotta vältettäisiin päällekkäiset vastuut. Komission tilinpitäjän olisi toimittava myös ulkosuhdehallinnon tilinpitäjänä ulkosuhdehallintoa varten tarkoitettua talousarvion pääluokan toteuttamisen osalta, ja kyseisen pääluokan toteuttamista olisi voitava tarkistaa.
- (10) Jotta voitaisiin varmistaa, että ulkosuhdehallinnon henkilöstöön kuuluvia edelleenvaltuutettuja tulojen ja menojen hyväksyjä ja komission henkilöstöön kuuluvia edelleenvaltuutettuja tulojen ja menojen hyväksyjä kohdellaan johdonmukaisesti ja yhdenvertaisesti, ja jotta voitaisiin taata komission asianmukainen tiedonsaanti, komissioon kuuluvan taloudellisten väärinkäytösten tutkintaelimen olisi vastattava myös ulkosuhdehallinnossa tapahtuvien väärinkäytösten käsittelystä, kun komissio on siirtänyt edelleenvaltuutuksella täytäntöönpanovaltuuksia unionin edustustojen päälliköille. Jotta voitaisiin säilyttää yhteys varainhoitoon liittyvän vastuun ja kurinpitotoimien välillä, komission olisi kuitenkin voitava kehottaa korkeaa edustajaa aloittamaan menettely, jos kyseinen tutkintaelin toteaa väärinkäytöksiä, jotka liittyvät unionin edustustojen päälliköille edelleenvaltuutuksella siirrettyihin komission toimivaltuuksiin. Korkean edustajan olisi tällöin toteutettava asianmukaiset toimenpiteet henkilöstösääntöjen⁽¹⁾ mukaisesti.

- (11) Komission sisäisen tarkastajan olisi toimittava myös ulkosuhdehallinnon sisäisenä tarkastajana sekä komissiota varten tarkoitetun että ulkosuhdehallintoa varten tarkoitetun talousarvion pääluokan toteuttamisen osalta, ja kyseisen pääluokan toteuttamista olisi voitava tarkistaa.
- (12) Jotta varmistetaan unionin talousarvion toteuttamisen demokraattinen valvonta, unionin edustustojen päälliköiden olisi annettava edustustonsa sisäisten hallinnointi- ja valvontajärjestelmien vaikuttavuutta ja tehokkuutta sekä niille edelleenvaltuutettujen toimintojen hallinnointia koskevan kertomuksen lisäksi tarkastuslausuma. Unionin edustustojen päälliköiden kertomukset olisi liitettävä valtuutettujen tulojen ja menojen hyväksyjän vuotuisen toimintakertomukseen ja toimitettava budjettivallan käyttäjälle.
- (13) Käsitettä "unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja" olisi varainhoitoasetusta sovellettaessa tulkittava korkealla edustajalla Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 18 artiklan mukaisesti olevien eri tehtävien mukaisesti.
- (14) Sen vuoksi asetus (EY, Euratom) N:o 1605/2002 olisi muutettava,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY, Euratom) N:o 1605/2002 seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

"1 artikla

1. Tässä asetuksessa vahvistetaan säännöt, jotka koskevat Euroopan unionin yleisen talousarvion, jäljempänä 'talousarvio', laatimista ja toteuttamista sekä tilinpäätöksen laatimista ja tilintarkastusta.

2. Tätä asetusta sovellettaessa:

— käsitteellä 'toimielin' tarkoitetaan Euroopan parlamenttia, Eurooppa-neuvostoa ja neuvostoa, Euroopan komissiota, Euroopan unionin tuomioistuinta ja Euroopan tilintarkastustuomioistuinta, Euroopan talous- ja sosiaalikomiteaa, alueiden komiteaa, Euroopan oikeusasiamiestä, Euroopan tietosuojavaltuutettua sekä Euroopan ulkosuhdehallintoa, jäljempänä 'ulkosuhdehallinto';

⁽¹⁾ Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot, jotka on vahvistettu neuvoston asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 (EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1).

— Euroopan keskuspankkia ei katsota unionin toimieli-meksi.

3. Kaikki viittaukset 'yhteisöihin' tai 'unioniin' katsotaan viittauksiksi Euroopan unioniin ja/tai Euroopan atomienergiayhteisöön asiayhteydestä riippuen."

2) Korvataan 16 artiklan toisessa kohdassa ilmaisu 'komission ulkomaanedustuksen' ilmaisulla 'komission ja ulkosuhdehallinnon'.

3) Korvataan 28 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

"1. Jokaiseen ehdotukseen tai aloitteeseen, jonka komissio, unionin ulkoasiain ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja, jäljempänä 'korkea edustaja', tai jäsenvaltio esittää lainsäätäjälle ja joka saattaa vaikuttaa talousarvioon ja henkilöstön määrään, on liitettävä rahoitus selvitys sekä 27 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu arviointi."

4) Korvataan 30 artiklan 3 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

"3. Komissio asettaa asianmukaisella tavalla saataville hallussaan olevat tiedot talousarviosta peräisin olevien varojen saajista, kun talousarviota toteutetaan keskitetysti suoraan komission yksiköissä tai unionin edustustoissa 51 artiklan toisen kohdan mukaisesti, sekä varojen saajia koskevat tiedot, joita ovat toimittaneet sellaiset yhteisöt, joille talousarvion toteuttamistehtävät on siirretty muiden hallintomenettelyjen nojalla."

5) Lisätään 31 artiklan ensimmäiseen kohtaan ilmaisu "Eurooppa-neuvosto ja" ilmaisun "neuvosto" eteen ja ilmaisu "ja Euroopan ulkosuhdehallinto" ilmaisun "laativat" eteen.

6) Lisätään 31 artiklan ensimmäisen kohdan jälkeen kohta seuraavasti:

"Ulkosuhdehallinto laatii ennakkoarvion tuloistaan ja menoistaan ja toimittaa sen komissiolle joka vuosi ennen 1 päivää heinäkuuta. Korkea edustaja kuulee kehitysyhteistyöpolitiikasta, naapuruuspolitiikasta sekä kansainvälisestä yhteistyöstä, humanitaarisesta avusta ja kriisinhallintatoimista vastaavia komission jäseniä näiden vastuualueisiin kuuluvista kysymyksistä."

7) Lisätään 33 artiklaan kohta seuraavasti:

"3. Euroopan ulkosuhdehallinnon organisaatiosta ja toiminnasta 26 päivänä heinäkuuta 2010 annetun neuvoston päätöksen 2010/427/EU (*) 8 artiklan 5 kohdan mukaisesti ja talousarvion avoimuuden varmistamiseksi unionin ulkoisen toiminnan alalla komissio toimittaa budjettivallan käyttäjälle talousarvioesityksen ohella työasiakirjan, jossa esitetään kattavasti:

— kaikki unionin ulkoisia toimia, mukaan lukien yhteinen ulko- ja turvallisuuspolitiikka / yhteinen turvallisuus- ja puolustuspolitiikka (YUTP/YTPP), koskevat toiminta- ja hallintomenot, jotka rahoitetaan unionin talousarviosta;

— ulkosuhdehallinnon kaikki edellisen vuoden hallintomenot eriteltyinä menoihin kunkin edustuston osalta ja ulkosuhdehallinnon keskushallinnon menoihin, sekä toimintamenot eriteltyinä kunkin maantieteellisen alueen (alueet, maat), aihealueen, unionin edustuston ja operaation osalta.

Työasiakirjassa on niin ikään:

— esitettävä toimien määrä palkkaluokittain kullakin ura-alueella sekä talousarvion määrärahojen perusteella hyväksytyjen vakinaisten ja väliaikaisten toimien määrä, sopimussuhteiset ja paikalliset toimihenkilöt mukaan lukien, kussakin unionin edustustossa sekä ulkosuhdehallinnon keskushallinnossa;

— esitettävä ulkosuhdehallinnon keskushallinnossa ja kaikissa unionin edustustoissa olevien toimien lisäykset tai vähennykset palkkaluokittain ja ura-alueittain edeltävään vuoteen verrattuna;

— esitettävä varainhoitovuodeksi hyväksytyjen toimien määrä, vastaava luku edelliseltä varainhoitovuodelta sekä jäsenvaltioiden lähettämien diplomaattien ja neuvoston ja komission henkilöstön täyttämien toimien määrä sekä laadittava yksityiskohtainen kuvaus unionin edustustoissa talousarvioesityksen esittämisaikana työskentelevästä henkilöstöstä, mukaan lukien maantieteellisten alueiden, yksittäisten maiden ja operaatioiden mukainen erittely, jossa jaotellaan henkilöstötaulukon mukaiset toimet, sopimussuhteiset toimihenkilöt, paikalliset toimihenkilöt ja lähetetyt kansalliset asiantuntijat, sekä talousarvioesityksessä pyydetty määrärahat muunlaiselle henkilöstölle ja vastaavat arviot kokopäivätoimisista henkilöstöresursseista, jotka voidaan ottaa käyttöön pyydettyjen määrärahojen turvin.

(*) EUVL L 201, 3.8.2010, s. 30."

8) Lisätään 46 artiklan 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

”6. yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan menot otetaan yhteen talousarviolukuun, jonka otsakkeena on yhteinen ulko- ja turvallisuuspolitiikka, asiaa koskevien budjettikohtien kanssa. Nämä momentit kattavat yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan menot ja sisältävät erityisiä budjettikohtia, joissa mainitaan ainakin suurimmat yksittäiset operaatiot.”

9) Lisätään 50 artiklan ensimmäiseen kohtaan virkkeet seuraavasti:

”Komission kanssa voidaan kuitenkin sopia yksityiskohtaisista järjestelyistä, joilla helpotetaan unionin edustustojen hallintomäärärahojen toteuttamista. Näillä järjestelyillä ei saa poiketa varainhoitoasetuksesta tai sen täytäntöönpanosäännöistä.”

10) Lisätään 51 artiklaan kohdat seuraavasti:

”Komissio voi kuitenkin siirtää oman pääluokkansa toimintamäärärahoihin liittyviä, talousarvion toteuttamista koskevia valtuuksiaan unionin edustustojen päälliköille. Se ilmoittaa samalla tästä korkealle edustajalle. Unionin edustustojen päälliköiden on komission edelleenvaltuutettuina tulojen ja menojen hyväksyjinä toimiessaan noudatettava talousarvion toteuttamista koskevia komission sääntöjä, ja heillä on oltava samat tehtävät, velvollisuudet ja tilintekovelvollisuus kuin kaikilla muillakin komission edelleenvaltuutetuilla tulojen ja menojen hyväksyjillä.

Komissio voi peruuttaa siirron omien sääntöjensä mukaisesti.

Toista kohtaa sovellettaessa unionin korkea edustaja toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet helpottaakseen unionin edustustojen ja komission yksiköiden välistä yhteistyötä.”

11) Korvataan 53 a artikla seuraavasti:

”53 a artikla

Kun komissio toteuttaa talousarviota keskitetysti, toteuttamistehtävät suoritetaan joko suoraan sen yksiköissä tai unionin edustustoissa 51 artiklan toisen kohdan mukaisesti tai välillisesti siten, että toimeenpanovalta siirretään 54–57 artiklan mukaisesti.”

12) Lisätään 59 artiklaan kohta seuraavasti:

”5. Kun unionin edustustojen päälliköt toimivat edelleenvaltuutettuina tulojen ja menojen hyväksyjinä

51 artiklan toisen kohdan mukaisesti, he toimivat komission alaisuudessa, ja komissio on toimielin, joka on vastuussa heille edelleenvaltuutettuina tulojen ja menojen hyväksyjinä kuuluvien tehtävien ja velvollisuuksien määrittelystä, suorittamisesta, valvonnasta ja arvioinnista. Komissio ilmoittaa samalla tästä korkealle edustajalle.”

13) Lisätään 60 artiklan 7 kohdan toisen alakohdan loppuun virke seuraavasti:

”Valtuutettujen tulojen ja menojen hyväksyjien vuotuiset toimintakertomukset on toimitettava myös budjettivallan käyttäjälle.”

14) Lisätään 2 jaksoon artikla seuraavasti:

”60 a artikla

1. Toimiessaan edelleenvaltuutettuina tulojen ja menojen hyväksyjinä 51 artiklan toisen kohdan mukaisesti unionin edustustojen päälliköiden on tehtävä läheistä yhteistyötä komission kanssa varojen moitteettomaksi täytäntöönpanemiseksi varmistaakseen etenkin, että rahoitustoimet ovat laillisia ja asianmukaisia, että varojen hallinnoinnissa noudatetaan moitteettoman varainhoidon periaatetta ja että unionin taloudellisia etuja suojataan tehokkaasti.

Heidän on tätä varten toteutettava tarvittavat toimenpiteet välttääkseen kaikki sellaiset tilanteet, joissa heidän vastuulleen edelleenvaltuutuksella siirretyn talousarvion toteuttamista koskevaan komission vastuuseen voitaisiin vedota, sekä kaikkien sellaisten prioriteettiristiriitojen syntymisen, jotka todennäköisesti vaikuttavat heille edelleenvaltuutuksella siirrettyjen varainhoidon tehtävien hoitamiseen.

Jos toisessa alakohdassa tarkoitetun kaltainen tilanne tai ristiriita syntyy, unionin edustustojen päälliköiden on viipymättä ilmoitettava siitä asiasta vastaaville komission ja ulkosuhdehallinnon pääjohtajille. Pääjohtajat toteuttavat aiheelliset toimenpiteet tilanteen korjaamiseksi.

2. Jos unionin edustuston päällikkö on 60 artiklan 6 kohdassa tarkoitetussa tilanteessa, hänen on saatettava asia 66 artiklan 4 kohdan mukaisesti perustetun taloudellisten väärinkäytösten tutkintaelimen käsiteltäväksi. Jos kyseessä on laitton toiminta, petos tai lahjonta, joka saattaa vahingoittaa unionin etuja, hänen on ilmoitettava asiasta sovellettavassa lainsäädännössä nimetyille viranomaisille ja elimille.

3. Edellä olevan 51 artiklan toisen kohdan mukaisesti edelleenvaluutettuina tulojen ja menojen hyväksyjinä toimivien unionin edustustojen päälliköiden on annettava kertomus omalle valtuutetulle tulojen ja menojen hyväksyjälleen, jotta tämä voi sisällyttää kyseiset kertomukset 60 artiklan 7 kohdassa tarkoitettuun omaan vuotuisen toimintakertomukseensa. Unionin edustustojen päälliköiden kertomuksissa on esitettävä tiedot edustustossa käytössä olevien sisäisten hallinnointi- ja valvontajärjestelmien tehokkuudesta ja vaikuttavuudesta sekä kyseisille edustustojen päälliköille edelleenvaluutuksella siirrettyjen toimien hallinnoinnista, ja niihin on sisällyttävä 66 artiklan 3 a kohdassa tarkoitettujen tarkastuslausumien. Kertomukset liitetään valtuutetun tulojen ja menojen hyväksyjän vuotuisen toimintakertomukseen, ja ne on toimitettava budjettivallan käyttäjälle ottaen soveltuville osin huomioon niiden luottamuksellisuuden.

Unionin edustustojen päälliköiden on toimittava täydessä yhteistyössä vastuuvapausmenettelyyn osallistuvien toimielinten kanssa ja toimitettava tarvittaessa tarpeelliset lisätiedot. Tässä yhteydessä heitä voidaan pyytää osallistumaan asiaankuuluvien elinten kokouksiin sekä avustamaan asiasta vastaavaa valtuutettua tulojen ja menojen hyväksyjää.

4. Edelleenvaluutettuina tulojen ja menojen hyväksyjinä 51 artiklan toisen kohdan mukaisesti toimivien unionin edustustojen päälliköiden on vastattava kaikkiin komission valtuutetun tulojen ja menojen hyväksyjän omasta aloitteestaan tai vastuuvapausmenettelyn yhteydessä Euroopan parlamentin pyynnöstä esittämiin pyyntöihin.

5. Komissio varmistaa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 319 artiklan mukaisesti, että edelleenvaluutuksilla ei haitata vastuuvapausmenettelyn toteuttamista.”

15) Lisätään 61 artiklan 1 kohtaan f alakohdan jälkeen alakohtat seuraavasti:

”Ulkosuhdehallinnon tilinpitäjän vastuut koskevat ainoastaan talousarvioon sisältyvää ulkosuhdehallinnon pääluokkaa, jota toteuttaa ulkosuhdehallinto. Komission tilinpitäjällä on edelleen kokonaisvastuu talousarvioon sisältyvästä komission pääluokasta, myös sellaisiin määrärahoihin liittyvistä kirjanpito tapahtumista, joiden hallinnointi on siirretty unionin edustustojen päälliköille edelleenvaluutuksella.

Komission tilinpitäjä toimii myös ulkosuhdehallinnon tilinpitäjänä ulkosuhdehallintoa varten tarkoitettujen talousarvion pääluokan toteuttamisen osalta, jollei 186 a artiklasta muuta johdu.”

16) Muutetaan 66 artikla seuraavasti:

a) Lisätään kohta seuraavasti:

”3 a. Jos valtuuksia on edelleenvaluutuksella siirretty unionin edustustojen päälliköille, valtuutettu tulojen ja

menojen hyväksyjä on vastuussa käytössä olevien sisäisten hallinnointi- ja valvontajärjestelmien määrittelystä sekä niiden tehokkuudesta ja vaikuttavuudesta. Unionin edustustojen päälliköt ovat vastuussa edellä tarkoitettujen järjestelmien asianmukaisesta perustamisesta ja toiminnasta valtuutetun tulojen ja menojen hyväksyjän antamien ohjeiden mukaisesti sekä varojen ja toteuttamisensa toimien hallinnoinnista vastuullaan olevassa unionin edustustossa. Edustustojen päälliköiden on ennen tehtäviensä vastaanottamista osallistuttava erityiskoulutukseen, jossa käsitellään tulojen ja menojen hyväksyjien tehtäviä ja vastuuta ja talousarvion toteuttamista täytäntöönpanosääntöjen 50 artiklan mukaisesti.

Unionin edustustojen päälliköiden on laadittava kertomuksia tämän kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti vastuullaan olevista tehtävistä 60 a artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Unionin edustustojen päälliköt antavat joka vuosi komission valtuutetulle tulojen ja menojen hyväksyjälle tarkastuslausuman edustustonsa sisäisistä hallinnointi- ja valvontajärjestelmistä sekä heille edelleenvaluutuksella siirrettyjen toimien hallinnoinnista ja tuloksista, jotta tulojen ja menojen hyväksyjä voi laatia tarkastuslausumansa 60 artiklan 7 kohdan mukaisesti.”

b) lisätään kohta seuraavasti:

”5. Kun unionin edustustojen päälliköt toimivat edelleenvaluutettuina tulojen ja menojen hyväksyjinä 51 artiklan toisen kohdan mukaisesti, komission tämän artiklan 4 kohdan mukaisesti perustama taloudellisten väärinkäytösten tutkintaelin on toimivaltainen kyseisessä kohdassa tarkoitetuissa asioissa.

Jos tutkintaelin havaitsee järjestelmään liittyviä ongelmia, se toimittaa tulojen ja menojen hyväksyjälle, korkealle edustajalle ja komission valtuutetulle tulojen ja menojen hyväksyjälle, jos tämä ei ole osallisena asiassa, sekä sisäiselle tarkastajalle kertomuksen, jossa se esittää asiaa koskevia suosituksia.

Komissio voi tutkintaelimen lausunnon perusteella pyytää korkeaa edustajaa aloittamaan nimittävän viranomaisen ominaisuudessa kurinpitotoimia tai korvausvastuuta koskevan menettelyn edelleenvaluutettujen tulojen ja menojen hyväksyjien osalta, jos väärinkäytökset koskevat näille edelleenvaluutuksella siirrettyjä komission toimivaltuuksia. Korkea edustaja toteuttaa tällöin henkilötösääntöjen mukaisesti asianmukaiset toimenpiteet kurinpitotoimia ja/tai korvauksen maksua koskevien päätösten täytäntöönpanemiseksi komission suosituksen mukaisesti.

Jäsenvaltioiden on tuettava täysimääräisesti unionia henkilöstösääntöjen 22 artiklaan perustuvan korvausvas- tuun täytäntöönpanossa väliaikaisten toimihenkilöiden osalta, joihin sovelletaan Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 2 artiklan e alakohtaa.”

17) Lisätään 85 artiklaan kohdat seuraavasti:

”Edelleenvaltuutettuina tulojen ja menojen hyväksyjinä 51 artiklan toisen kohdan mukaisesti toimiviin unionin edustustojen päälliköihin sovelletaan ulkosuhdehallinnon sisäistä tarkastusta suorittaessa komission sisäisen tarkastajan todentamisvaltuuksia heille edelleenvaltuutuksella siirretyn varainhoidon osalta.

Komission sisäinen tarkastaja toimii myös ulkosuhdehallin- non sisäisenä tarkastajana talousarvioon sisältyvän ulkosuh- dehallinnon pääluokan toteuttamisen osalta, jollei 186 a artiklasta muuta johdu.”

18) Lisätään artikla seuraavasti:

”147 a artikla

Ulkosuhdehallintoon sovelletaan täysimääräisesti Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 319 artiklassa ja tämän asetuksen 145–147 artiklassa tarkoitettuja menette- lyjä. Ulkosuhdehallinto toimii täydessä yhteistyössä vastuu- vapausmenettelyyn osallistuvien toimielinten kanssa ja toi- mittaa tarvittaessa tarpeelliset lisätiedot, mukaan lukien osallistumalla asiaankuuluvien elinten kokouksiin.”

19) Korvataan 163 artiklan ensimmäinen virke seuraavasti:

”Tässä osastossa tarkoitettut toimet voidaan toteuttaa keski- tetysti komission toimesta 53 a artiklan mukaisesti, yhteis- työssä jäsenvaltioiden kanssa, yhteen tai useampaan kol- mansiin maihin kuuluvaan edunsaajavaltioon hajautettuina tai yhdessä kansainvälisten järjestöjen kanssa 53–57 artiklan asiaa koskevia säännöksiä noudattaen.”

20) Korvataan 165 artiklan ensimmäinen virke seuraavasti:

”Komissio ja unionin edustustot valvovat 51 artiklan toisen kohdan mukaisesti sitä, miten edunsaajina olevat kolman- net maat tai kansainväliset järjestöt toteuttavat toimet.”

21) Lisätään artikla seuraavasti:

”186 a artikla

Edellä olevaa 61 artiklan 1 kohdan kolmatta alakohtaa ja 85 artiklan kolmatta kohtaa tarkastellaan uudelleen vuonna 2013 ottaen asianmukaisesti huomioon ulkosuhdehallin- non ja varsinkin unionin edustustojen erityisluonteen sekä tarvittaessa ulkosuhdehallinnon riittävän taloushallintokapa- siteetin.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval- tioissa.

Tehty Strasbourgissa 24 päivänä marraskuuta 2010.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

J. BUZEK

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

O. CHASTEL

TILAUSHINNAT 2010 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

CD-ROM-levyt korvataan DVD-levyillä vuoden 2010 aikana.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI